

**Kühlauflieger**

Das alltägliche Straßenbild beweist, dass hauptsächlich LKWs die drastische Zunahme des nationalen und internationalen Warenverkehrs bewältigen. Der effiziente und schnelle Transport des entsprechenden Frachtgutes spielt dabei eine zentrale Rolle. Die Funktion des Aufliegers und Art des Frachtguts bestimmen daher die Gestaltung der entsprechenden Auflieger entscheidend mit. Die jüngste Generation dieser modernen Kühlauflieger repräsentiert den neuesten Stand der Technik auf diesem Gebiet und bietet gleichzeitig eine große Ladekapazität. Zudem sind sie mit einem zuverlässigen Bremssystem ausgestattet. Zahlreiche Firmen im In- und Ausland bauen diese Kühlauflieger für jeden Zweck und bieten dabei eine große Bandbreite verschiedener Spezialversionen an, wie auch der traditionsreiche Nutzfahrzeugherrsteller Schmitz Cargobull AG, Marktführer für Trailernutzfahrzeuge in Europa im Jahre 2001. Dessen Tiefkühler SKO 80/60 plus, auf den dieses Modell zurückgeht, bietet eine im Windkanal optimierte Stirnwand, die für alle Kühlagggregat-Fabrikate vorbereitet ist. Zudem lässt sich der Sattelkoffer SKO 80/60 plus je nach Ausführung zu einem Zwei-Temperaturzonen-Fahrzeug mit isolierter Quertrennwand umrüsten.

Reefer Trailer

The everyday streetscape shows that it is mainly lorries that constitute the drastic increase in national and international goods traffic. The fast and efficient movement of the necessary goods plays a central role in this. The function of the trailer and the type of freight are therefore crucial in determining the design of the trailers. The latest generation of these modern refrigerated trailers represents the state of the art in this field and also offers enormous load carrying capacity. In addition they are equipped with a reliable braking system.

Numerous firms at home and abroad build these reefer trailers for all purposes and they offer a wide range of different special versions, as does the traditional manufacturer of commercial vehicles: Schmitz Cargobull AG, market leader for commercial trailers in Europe in 2001. Their refrigerated SKO 80/60 plus on which this model is based offers a front end that has been tested in a wind tunnel and which is designed for all types of refrigerated units. In addition the semitrailer SKO 80/60 plus, depending on the model, can be made into a vehicle with two temperature zones insulated by a separating wall.

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować si' do zaàczonej karty bezpieczeñstwa i mieç jà stale do wglàdu.

GR: ροσ ξτε τις συνηµπι νες υποδειξεις ασ αλειας και υλάξτε τις τσι ώστε να τις χ τε παντα σε διαθ ση σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alip, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na pfíilojen bezpeãnostní text a mûjte jej pfíipraven na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SLO: Priloæena varnostna navodila izvajajte in jih hraniæe na vsem dostopnem mestu.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1), Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittelösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbsansatz und die Abziehbildung besser haften. Vor dem Ankleben ab Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrinnen lassen, erst dann das Zusammensetzen fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELD: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gedijende onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de deca's beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chromen en verf van de houtvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het ruim worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deca afzonderlijk uitrijnen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes peg for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to dry-air dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4). (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F : ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans le eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sojunto (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar los calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel el calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti **IMPORTANTE**
Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione.
Tenere le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli artelli alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.
Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits fontani da fonti di calore. Non portare materiali a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non inghiottire. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirör, tejp och klipphörnor för att hålla samman de limmde delarna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedellösning och torra dem ihop innan du sätter till för att lock och skärt skal hålls bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistar dem och använd limmet sparsamt. Avläggna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avläggver dem från ramen (4). Låt lacket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalsymbol enskilt och dopp det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från paperpet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1), Rakkefølgen af monteringstrinnes skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afdeling af delene (2); gummibind, tape og tøjledder til at holde de klæbende (3) delenhedde sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomtlig. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven torre godt inden sammensætningen fortæsses. Overføringsbillederne motiver skærkes ud entklistrig og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξέρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέρχεται τη σειρά "των βήματος" συναρμολόγησης. Αποτύπωνται εργαλεία μαχαιρί και λίμα για τη λείαση των εξέρτημάτων (2), λασπώνται ταΐνια, κολλήσται ταΐνια και μανταλάκια για τη συγκρότηση των κολλήμενών μεμνώνουμενών εξέρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξέρτηματα μέσω σε ένα "μαλάκο" καθαριστικό δηλαδάμα και στεγώνεται στα ασφέλα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χόρδων και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε τα ταινιάδινα μεταξύ τους τα εξέρτηματα. Επαλήθευτε οικονόμως την κόλλα. Απομακρύνετε από τις περιφέρειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξέρτηματα, πριν απομακρύνουνται από τα πλαίσια (4). (5). Αφήστε να στεγώνουν καλά τα χρώματα και ωστόσο συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πάστε το με το σπιτόγραφο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksjonene. Nodvendig verktyg: Kniv og til for grader av delene (2), gummiband, tape og klestikker for å holde sammen de litt løse enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i milt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lin. Fjern krom og farge på klebefotene. Mal de små delene for de fernes fra rammen (4) (5). En farke tordt følger på for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skvær motivet fra papiret på det merketede stedet og trykk ved med trefekkoep.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as peças componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Fixa e lixa para aparar a rebordar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de rosca para sustentar os peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas nessa solução fría de detergente e secos se os, de forma que o domínio de finta e os descolques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar cromado e a finta completa das soren coladas. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a finta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descolques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Deixar os motivos do papel na posição indicada e secar completamente.

FIN: HUOMIO: Luu rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osion ylinäytöiden perustaan poistamiseen (2); kuminukku, teippi ja pyykiä/pikkuteippiä matalin osien paikallennimpätkäisen (3). Puhdistu muoviosat miedolla pesuainevoileksulla ja anna niiden kuivua itsestään joilla maali ja sirkotkat tarvittavat niin parannetaan. Tarkasta ennen liimauttaa, ettei osat soipavat toisiinsa; tehdä liimaa suoraan tiettyyn kohtaan. Poista kromaus ja maali lippimäistästä. Maalin pienet osat ennen kuin irrotat ne pidärimäisteistä (4). Anna maalin kuivua vähintään 24 tunnia ennen kuin jatkat kokoontumaa. Leikkaa jokainen sirkotkat erikseen itiä jo uotta lippimäistä veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperista kohdasta samalla painamalla imupaperi kuivina toista puolta vasten.

Read before you start!

RU: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белла для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мытого щёточного средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипли. Перед приклейкой проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерить на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельно от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz piłka do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3); Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przymocowanie farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oczyszczane, Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalawać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułę.

TR: DÝKKAT: Model yapýýma baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir. Montaj yapýmýnýn dikkat ediniz. Geride el ateleri: Parylary baþý bulundukaryý çerçeveden çýkarmak için makyet býýcý ve çapaklarýnyý almak eðin (2). Yapýþtyry surðükten sonra parçalaryn yapýþmasý icý in bir arada tuttuma yaranan paket lastiði, seý teþeþiyle yapýþmaný mandalyði(3). Boyany ve cýkartmalarýn dýha iyi yapýþmasý ve kalyçý olmasý için plastik parçalary deterjaný suda temizleyip odada kurumaya býrakýyin. Yapýþtyrycý sürmeden önce parçalaryn karþýýlý olarak birbirlerine tan uyuþ umaydýýýn kontrol ediniz, yapýþtyrylaçk yüzüyörde boy akyalýýsy ve krom varsa temizleyin. Yapýþkýnları idareli kúllanýyin. Küçük parçalary baþý bulundukaryý çerçeveden cýkartmadan önce boyayýný (4 & 5). Boya iyiye kurukturken sonra montajá devam ediniz. Her cýkartmaya önce kabýdy ile birlikte kesiniz ve ýlyk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Cýkartmaya model üzerinde yapýþtyrycadýnyz yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kabýdy ile hafifçe bastırýrken cýkartmányntaki kabýdy yavaþça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovan (1), Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronů na dlech (2); pryzávka, páiska, lepicí páska a kolíčky na prádo pro přidržování lepených jednotlivých článků (3). Díly z plastické hmoty vycítit v rozmezí jmenovitého pracovního prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísky. Před nalepením zkrouzovat, zdali díly licují; lepidlo namastit úšerpou. Chróm a barvu na lepených pláoch dodařit. Měly díly natři před jejich odstraněním z rámu (4). Barvy nechdat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavěni, Kazdý motív obtísku jednotlivě vyfotit a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odusnut a přitlačit pomocí střídacího papíru.

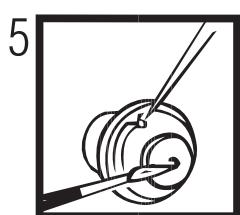
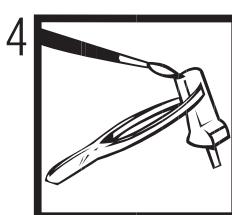
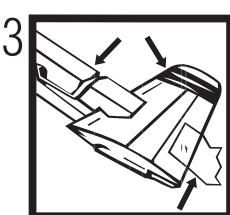
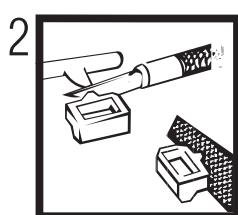
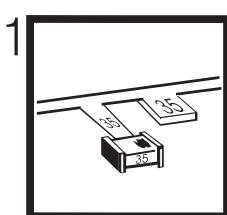
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számával lát-tak el (1). A szerelei lépések sorrendjéhez ügyelni kell. Szűkéges szerszámos: kés és részelt az alkatrészek sor-jánitásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldhatan ki tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matrica jobban tapadjanak. A fehéragsztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krímot és festékét a ragasztási felületekre el kell távolítani. A kismeretű alkatrészeket a keretből töréten előtávolítás előtt kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jó megszáradára, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspárral fihennei.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsač del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastična trak in kljukice za perilo za držanje izplejenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepk na lepilo boljše primejo. Pred izplejenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavar preden jih odstranis iz okvirja (4)(5). Barva naj se doberi poskus preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vstopo vodo (cca. 20 sekund), in odstrani iz parirja, napolni na odpornostna mesta v mitnici s ploščnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dabajte na poriadok montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž aľplínik na oddelenie dielov z ľamáčeka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca pasta štípacia na prádo, pred pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z ľeplastu odmasnť v ľaslabšom roztoku čistiacom prostriedku (saponátom) aňefraňať uschnutú na vzhľadu za čielom lepšej prilnavosti lepidla, farieb aľneaplastiek. Pred lepením skontrolovať, či diley liečuj. Lepidlo nanášať úsporné. Chŕm aľfarbu na lepených miestach opatrné odstrániť. Male diely naďarbiť ešte pred ich odobratím z ľamáčka (4). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v ľezostavovaní. Každú nálepku vystrhnúť jednotivo aľponoriť do vlažnej vody povoliť na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľenosného papiera aľmieňre ju pritlačiť k ľepovaniu nosivým papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA, ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATAT PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUA SA SE USUCHE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIAT FIECARE DORINTA INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDĂ CCA 20 SEC., TRANSFERATI IN POZITIA DORINTA APOI LASATI CIU HARTIE FOI OSITINU LA MINI ADERATIVI SI VOPSII REVEFI!

БГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Слизай те последователността на етапите на глобуването. Необходими инструменти: нок и пила за отстраняване или изпъване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и цинки за пране за да задържат засидо съединените части след запазването им. Пластицови те елементи да се почистят в лад разтвор от вода и перилни препарат, да се изпълнят и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делият от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със етапия. Преди наранение на лепеното изстъргте боята от повърхностите за слепване. Преди запазване проверете дали чистите пасиви идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденка и я пополете в топла вода за около 20 секунди. Отленете ваденка та от указаното място на хартията и я попълнете леко с попивнатата



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega de fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

Leg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembole lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Kleben

Glue

Collier

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Lüimaa

Kläbning

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepení

ragasztani

Lepiti

Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Må ikke klæbes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fast dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes

Dyppe bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmiękczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετείστε την

Çıkartmayı suda yumusatın ve koynu

Obtisk namočit ve vodě a umístit

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Preslikáť potopiti v vodo in zatem nanašati

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, presté atención a los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggelaser.

Показаныта обрътете внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Поракоłów proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które będą używane w kolejnych etapach montażowych.

Dobite prosim na dale uvedene simboly, ktere se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže

Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Taippi

Tape

Tape

Клейкая лента

Taśma klejąca

κολλητική ταινία

Yapıştırma bantı

Lepíticí pásky

ragasztsózalag

Traka z lepilom

Bauteile trocknen lassen

Laisser sécher les pièces

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

La delene tørke

Allow the parts to dry

Oderdelen laten drogen

Far ascigurarsi i componenti

Anna osien kuivua

Låt byggsdelarna torka

Lad komponenterne tørre

Czesci pozostawic do wyschniecia

Yapi parçalarını kurumaya bırakız

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Aφροτε τα μέρη να στεγνωσουν

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite se sestavní deli posušijo

Дать легдам высоконуту

Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Efter eget valg

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçmeli

Volitelně

tetszsés szerint

način izbire

Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar dalaarna hopsatta

Kuva yhteenliitetystä osista

Illustration af sammensatte dele

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



1.

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættigende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку же операцію на противоположній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej

επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani

Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Användta färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende färger	Nödvändige färger Необходимые краски	Patrzbne kolory Απαραίμενα χρώματα	Gerekli renkler Απαραίμενα χρώματα	Szükséges színek. Potrebne barve
A	B	C	D	E	F	G		
blau, glänzend 52 blue, gloss bleu, brillant blau, glänsend azul, brillante azul, brillante blu, lucente bla, blank sininen, kilttävä bla, skimende bla, blank синий, блестящий niebieski, błyszczący μπλε, γυαλιστέρο mavi, parlak modrá, lesklá kék, fényes plava, bleskajoča	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidenmat musta, silkinhimmeä sort, silkenmat sort, silkenmatt чёрный, блестящий czarny, jedwabisto-matywy μαύρο, μετάχυτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábňe matná fekete, selyemmat crna, svila mat	orange, klar 730 orange, clear orange, clair oranje, helder naranja, claro laranja, claro arancione, chiaro orange, klar musta, silkinhimmeä sort, silkenmat sort, silkenmatt оранжевый żółty, jedwabisto-matywy πορτοκαλί, διαυγές portakal, şeffaf oranžová, číra narancs, áttetsző pomarandžasta, jasna	rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rosso, chiaro rød, klar punainen, kirkas rad oranje красный żółwień κόκκινο, διαυγές kirmizi, şeffaf červená, číra piros, áttetsző rdeča, jasna	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado plata, metalizado argent, metallico silver, metallic hopea, metallikiltö sølv, metalak sølv, metallic серебристый, металлик srebro, metalliczny ασημί, μεταλλικό gümüs, metalik stříbrná, metaliza ezüst, metáll srebrna, metalik	weiß, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant wit, glänsend blanco, brillante branco, brillante argent, lucente bianco, lucente vit, blank valkoinen, kilttävä hvít, skinnende hvít, blank белый, блестящий biały, błyszczący λευκό, γυαλιστέρο beyaz, parlak bíl, lesklá fehér, fényes bela, bleskajoča	orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant oranje, glänsend naranja, brillante laranja, brillante arancione, lucente orange, blank oranssi, kilttävä orange, skimende orange, blank оранжевый, блестящий żółty, jedwabisto-matywy πορτοκαλί, γυαλιστέρο portakal, γυαλιστέρο portakal, parlak oranžová, lesklá narancsszinű, fényes pomorandžast, bleskajoča		
H	I							
aluminium, metallic 99 aluminium, métallique aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metalizado aluminio, metálico alluminio, metallico aluminum, metallic aluminiini, metallikiltö aluminiun, metalak aluminium, metallic алюминиевый, металлик aluminum, metalliczny αλουμινίου, μεταλλικό ¹ alüminyum, metalik hliníková, metaliza alumínium, metál aluminijum, metalik	gold, metallic 94 gold, metallic or, métallique goud, metallic oro, metalizado ouro, metálico oro, metallico guld, metallic kulta, metallikiltö guld, metalak guld, metallic золотой, металлик złoto, metalliczny χρυσόφι, μεταλλικό ¹ altin, metalik zlatá, metaliza arany, metáll zlatna, metalik							

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

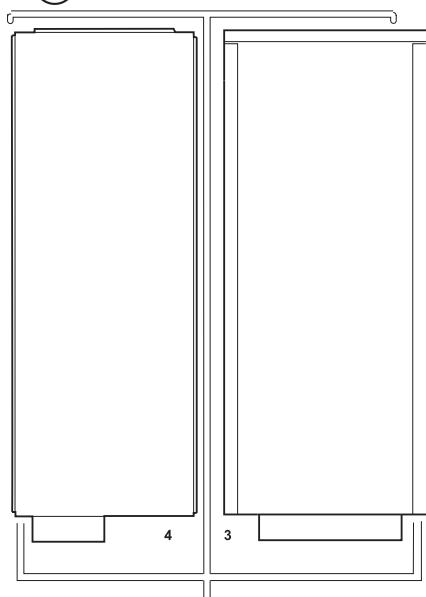
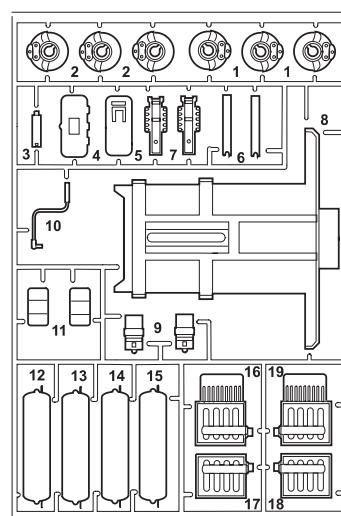
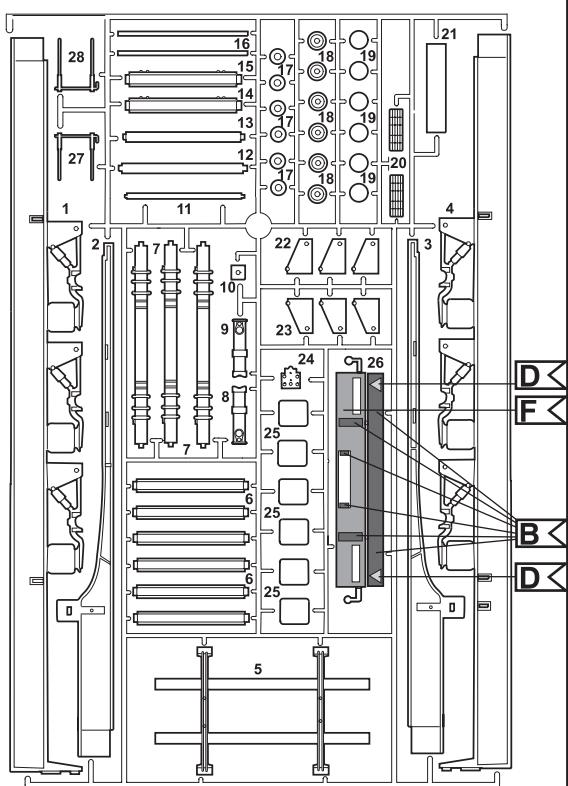
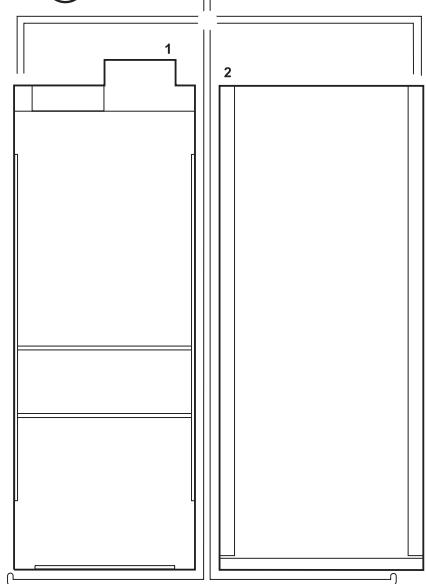
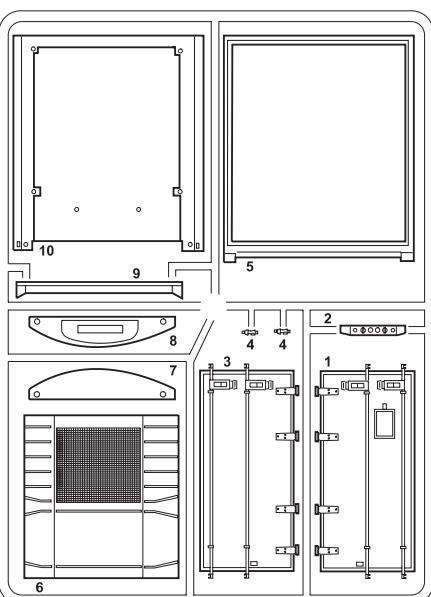
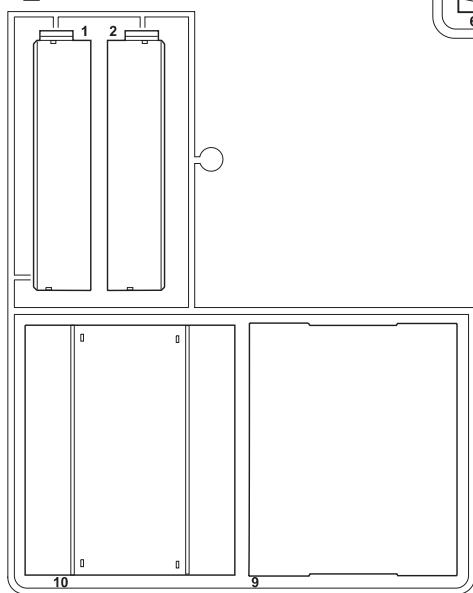
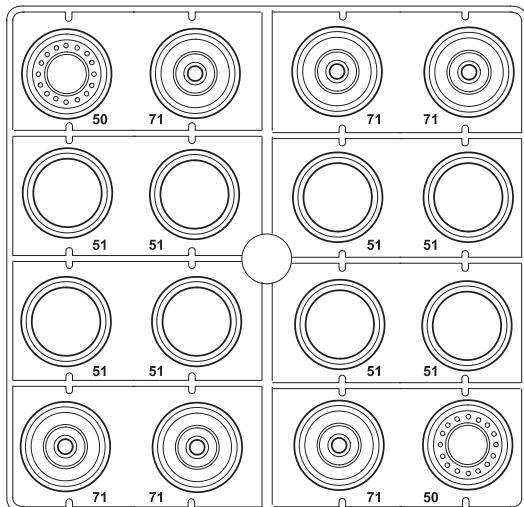
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

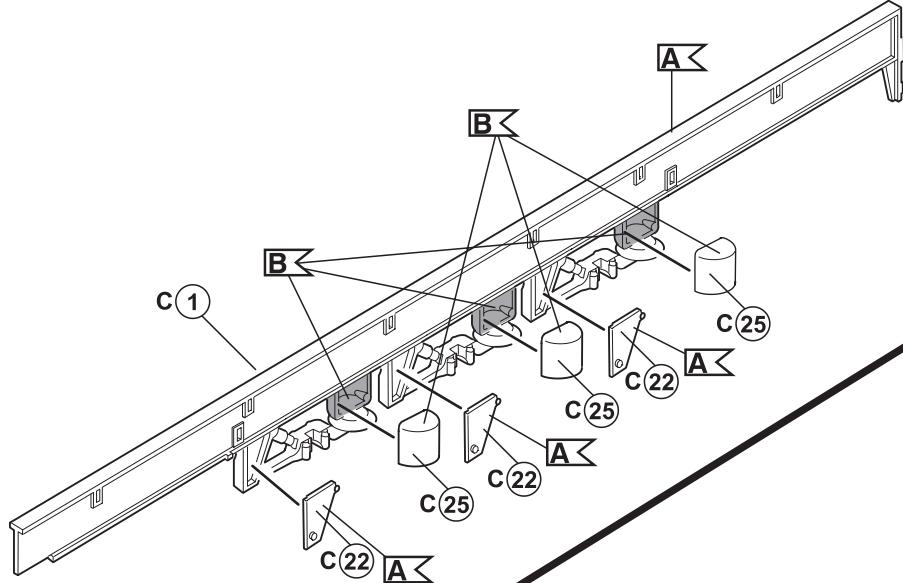
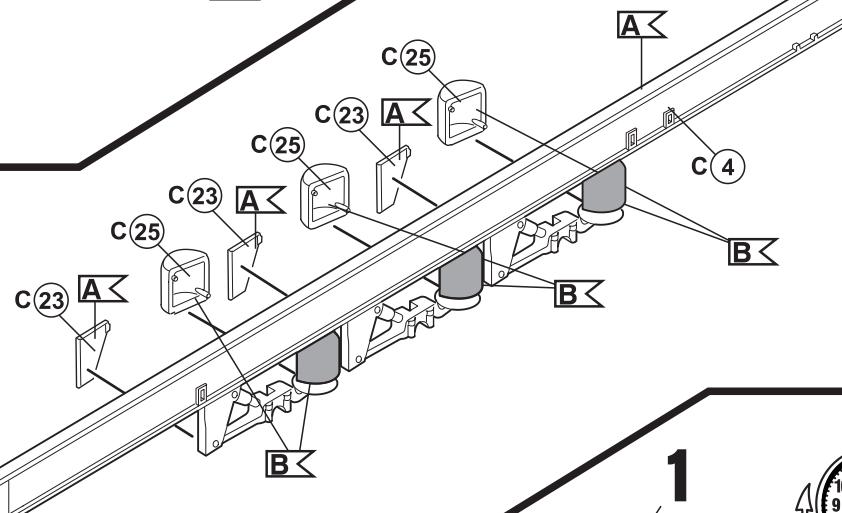
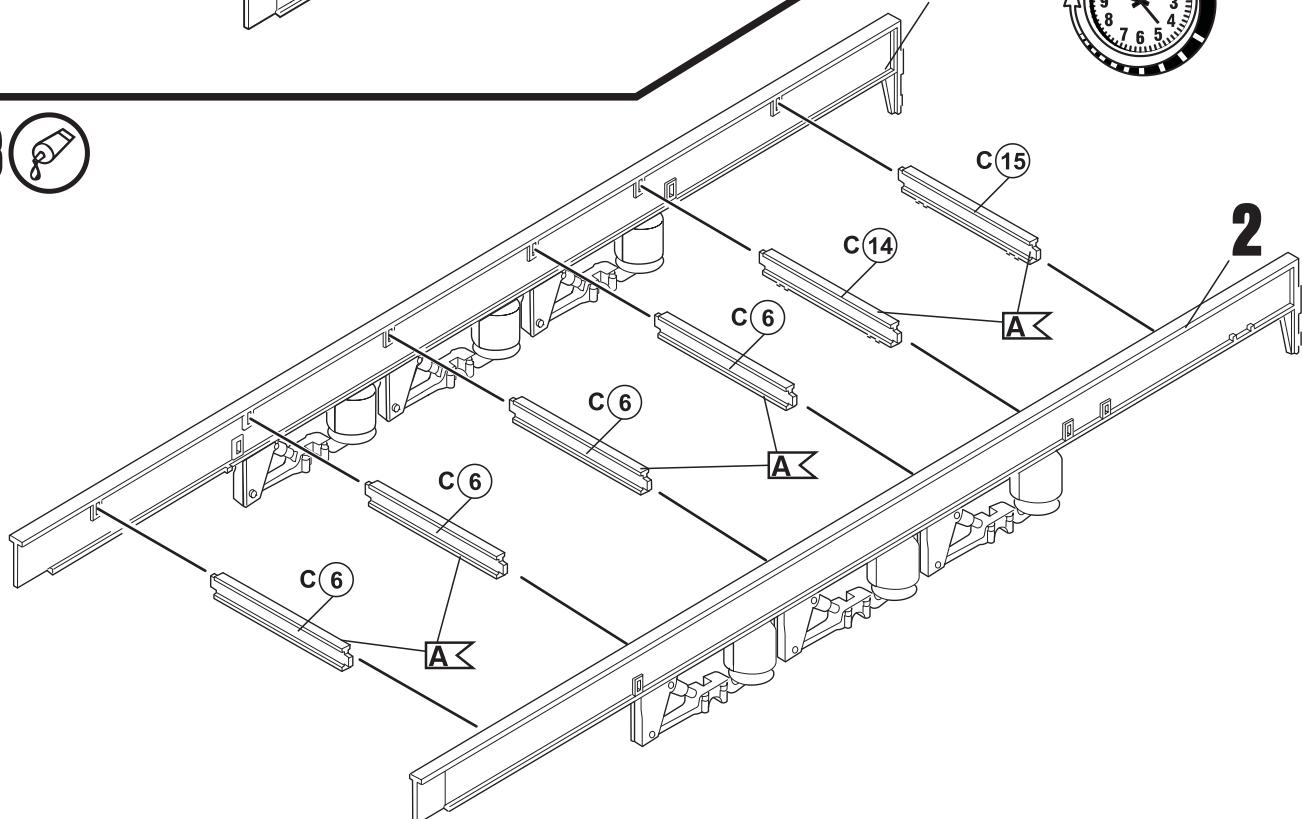
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

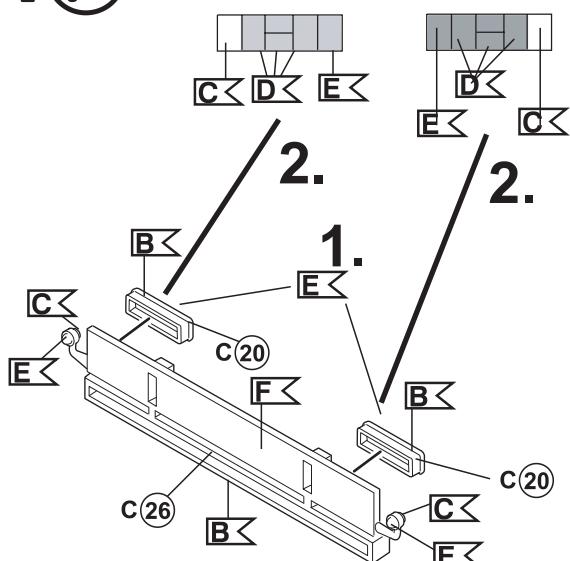
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

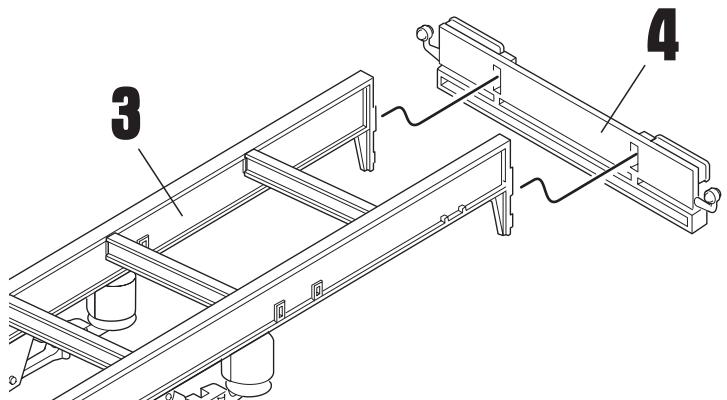
A (2x)**B****C****A (2x)****D****E****F****T****8x**

1**2****1****3**

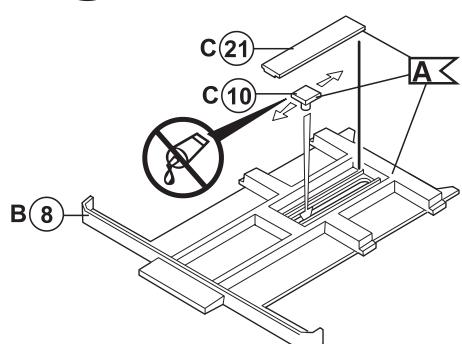
4



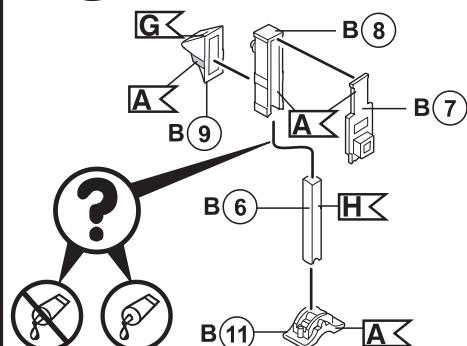
5



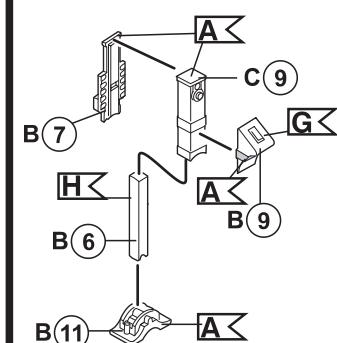
6



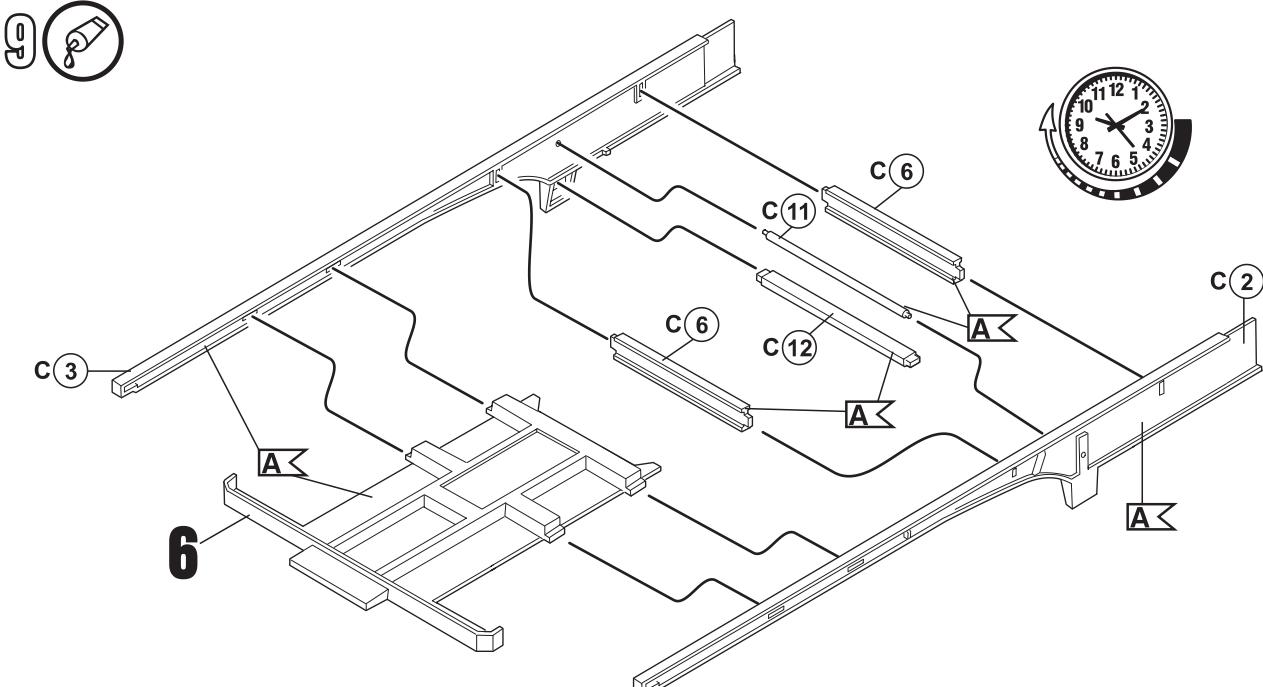
7

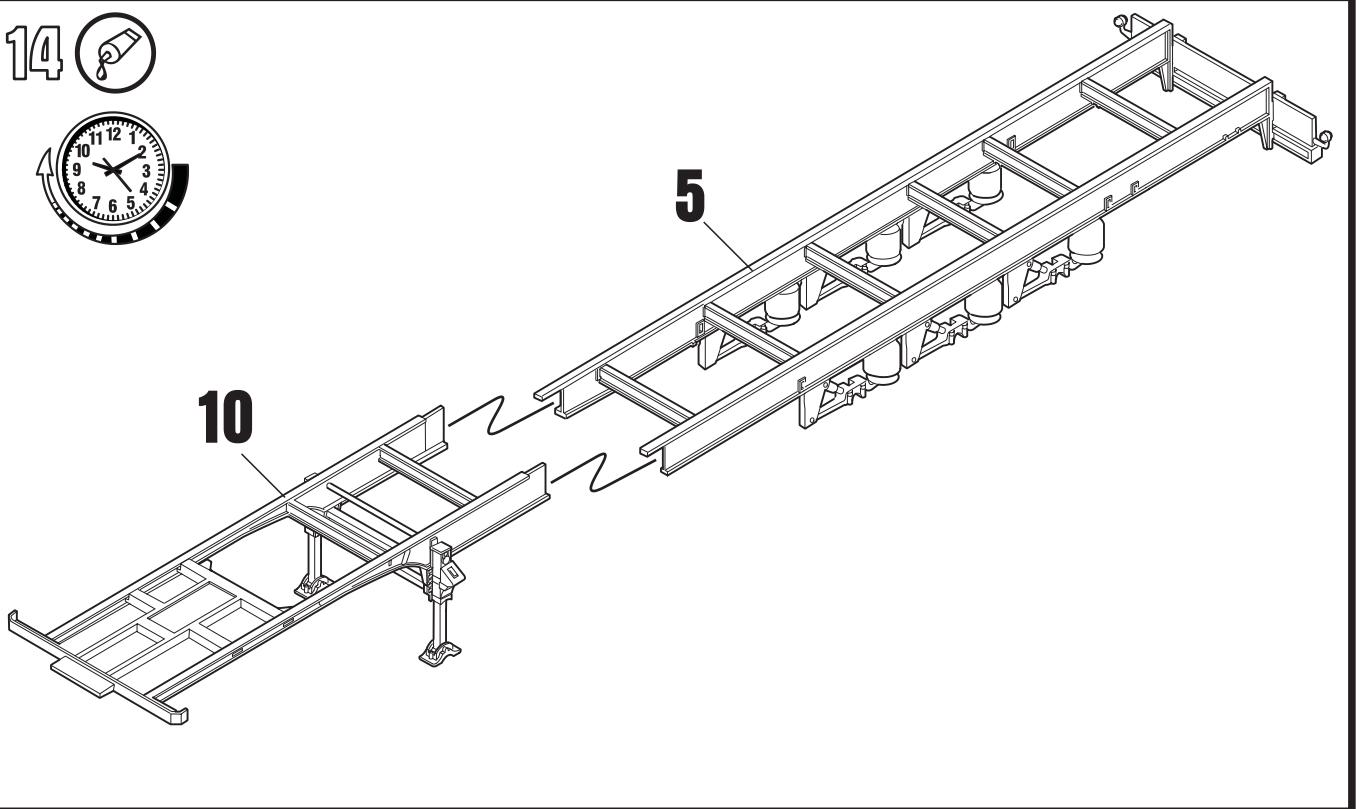
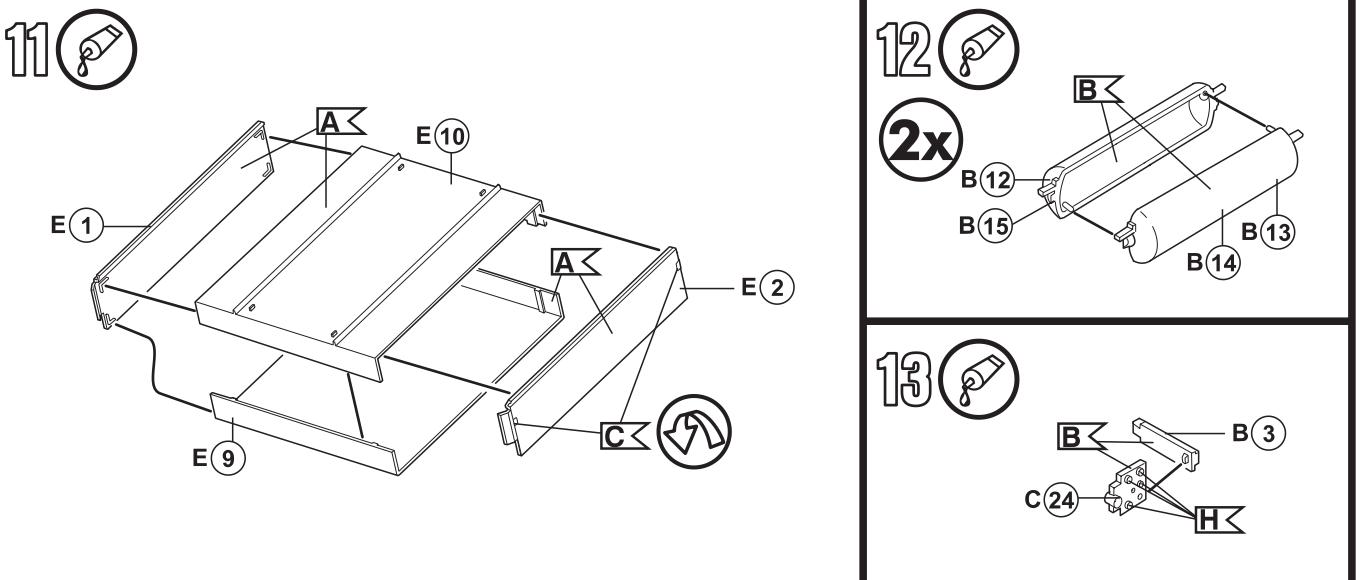
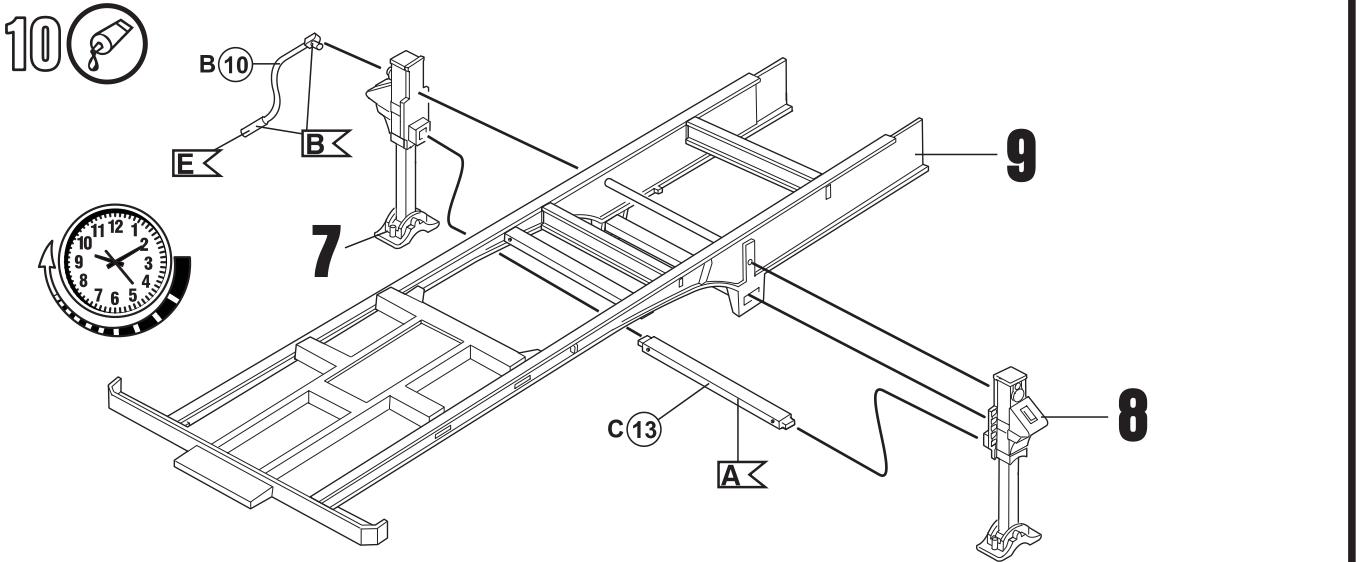


8

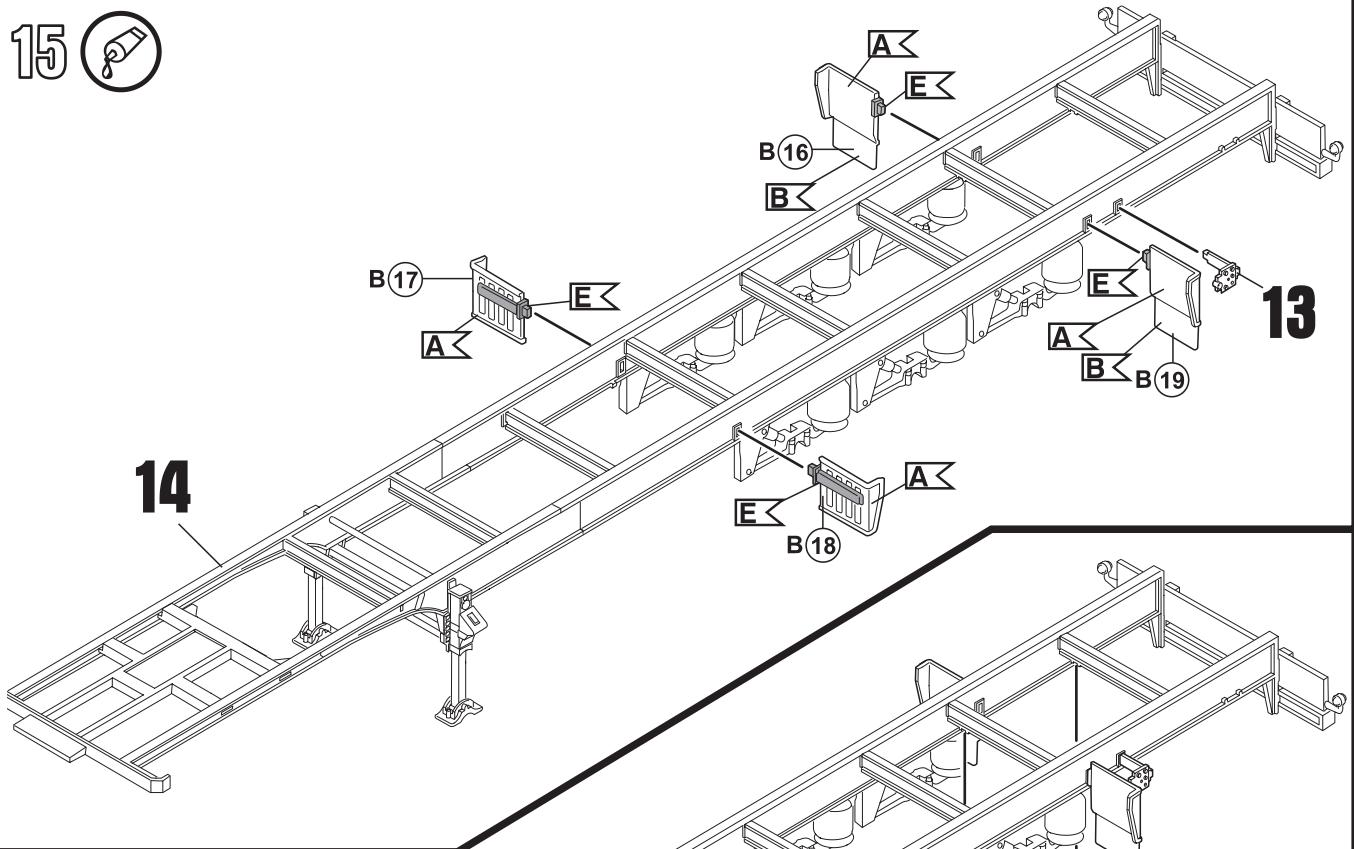


9

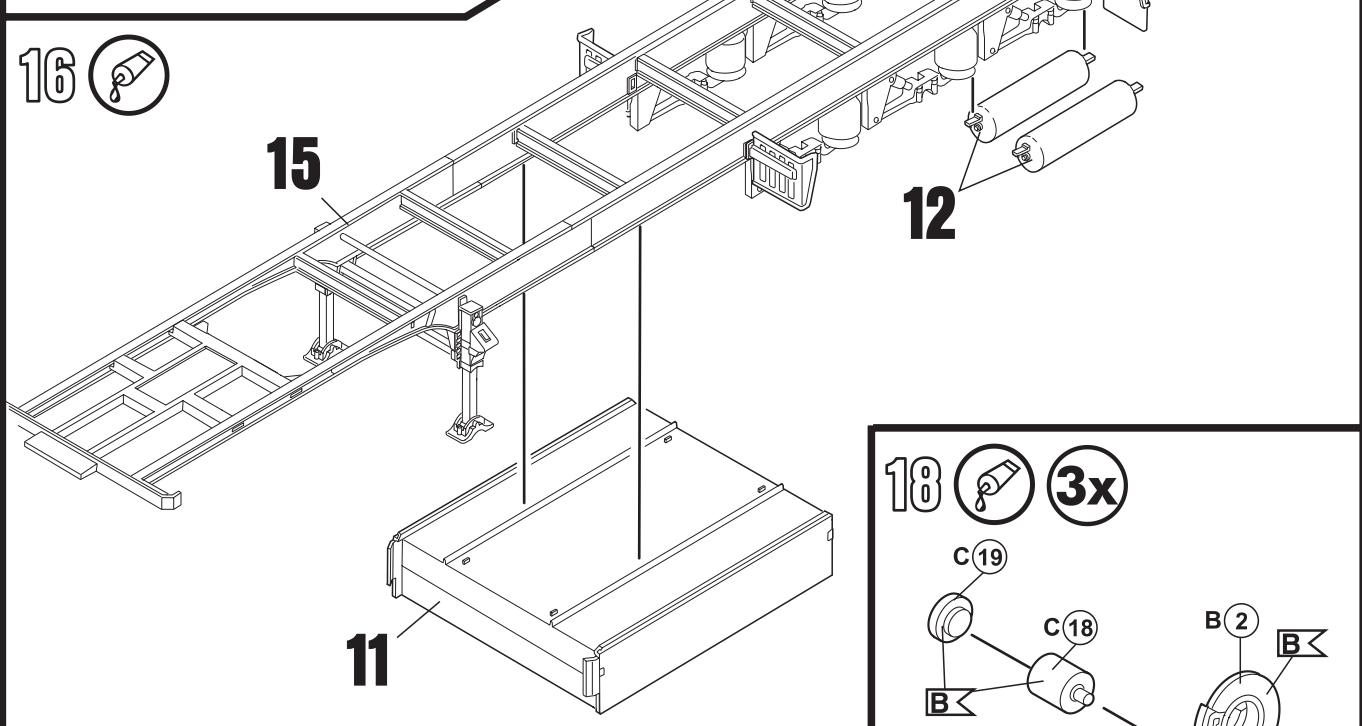




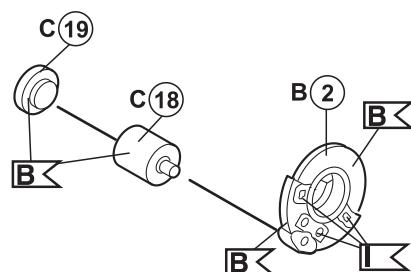
15



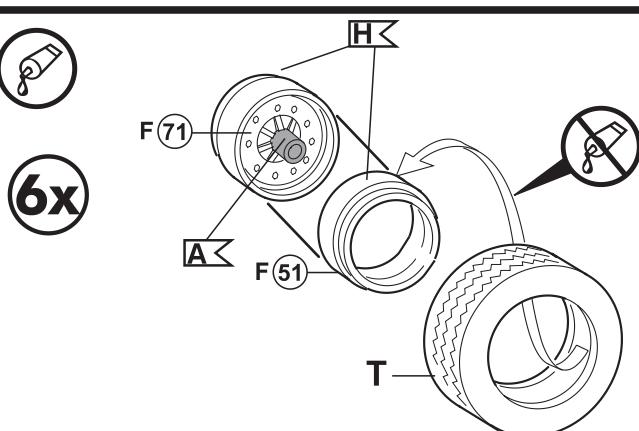
16



18 **3x**

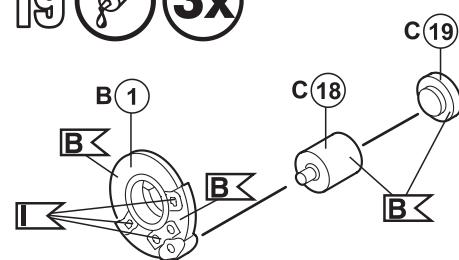


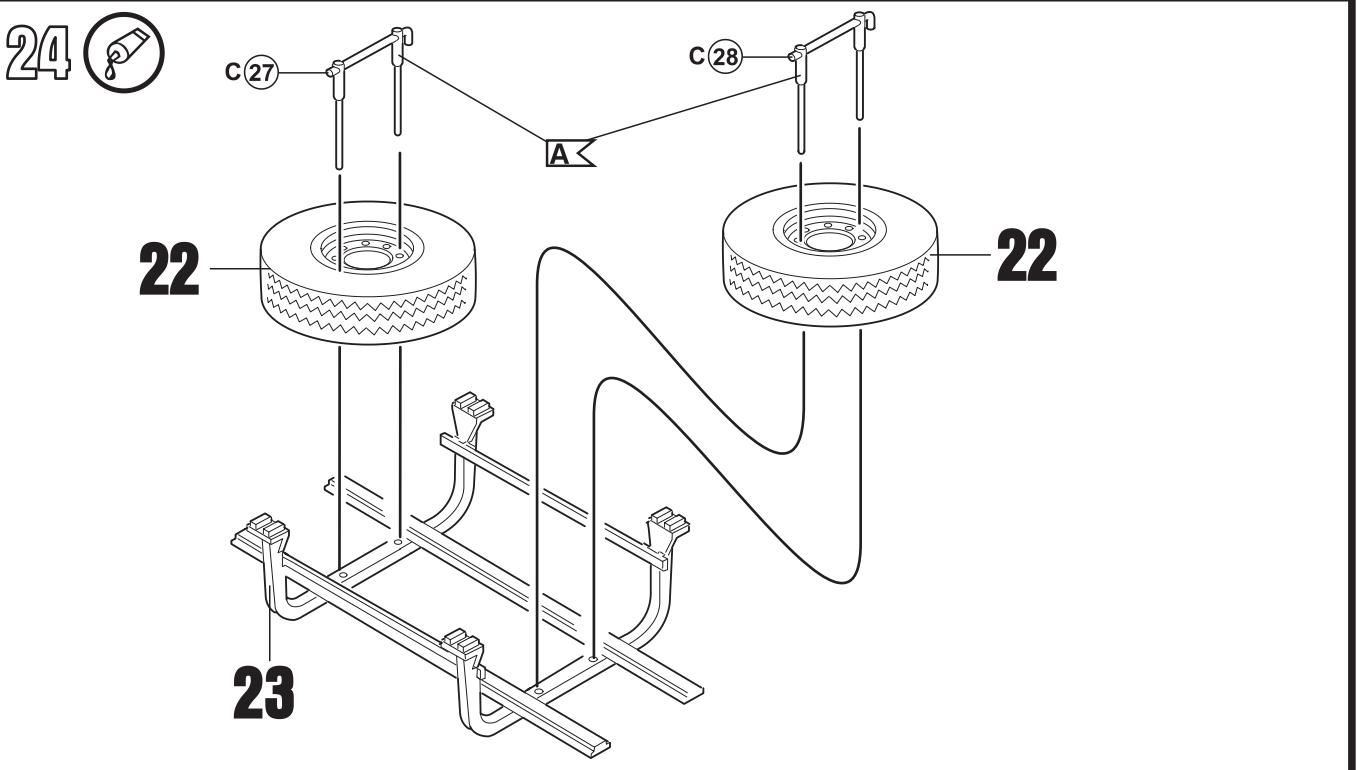
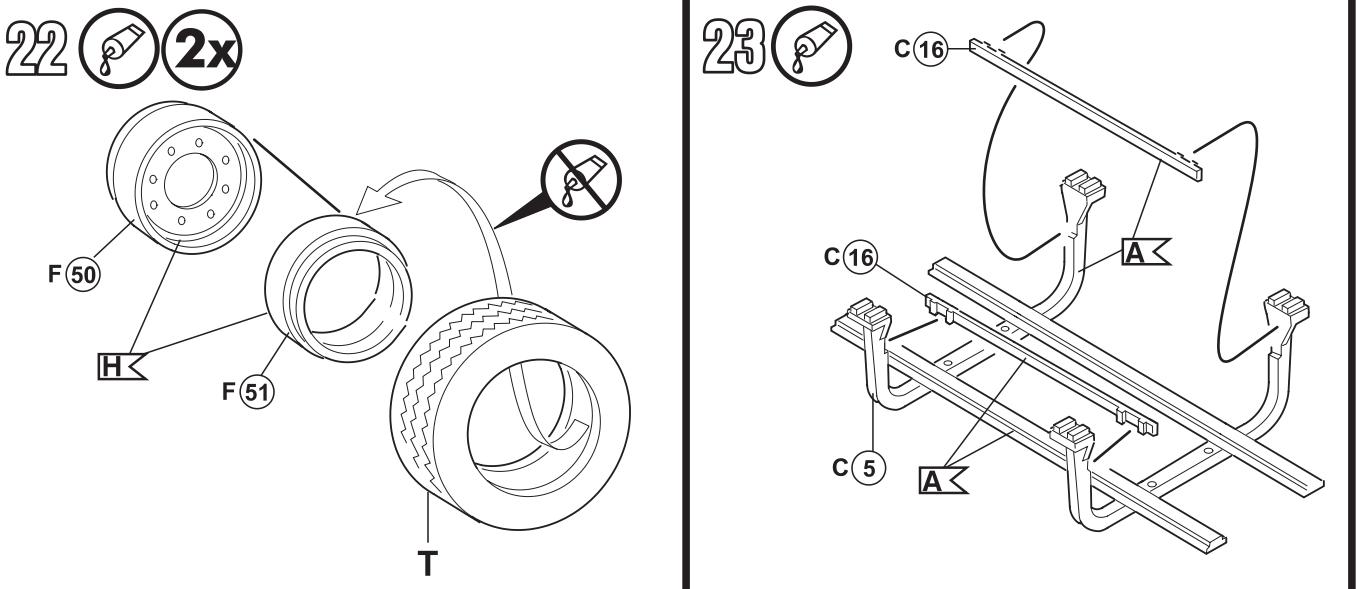
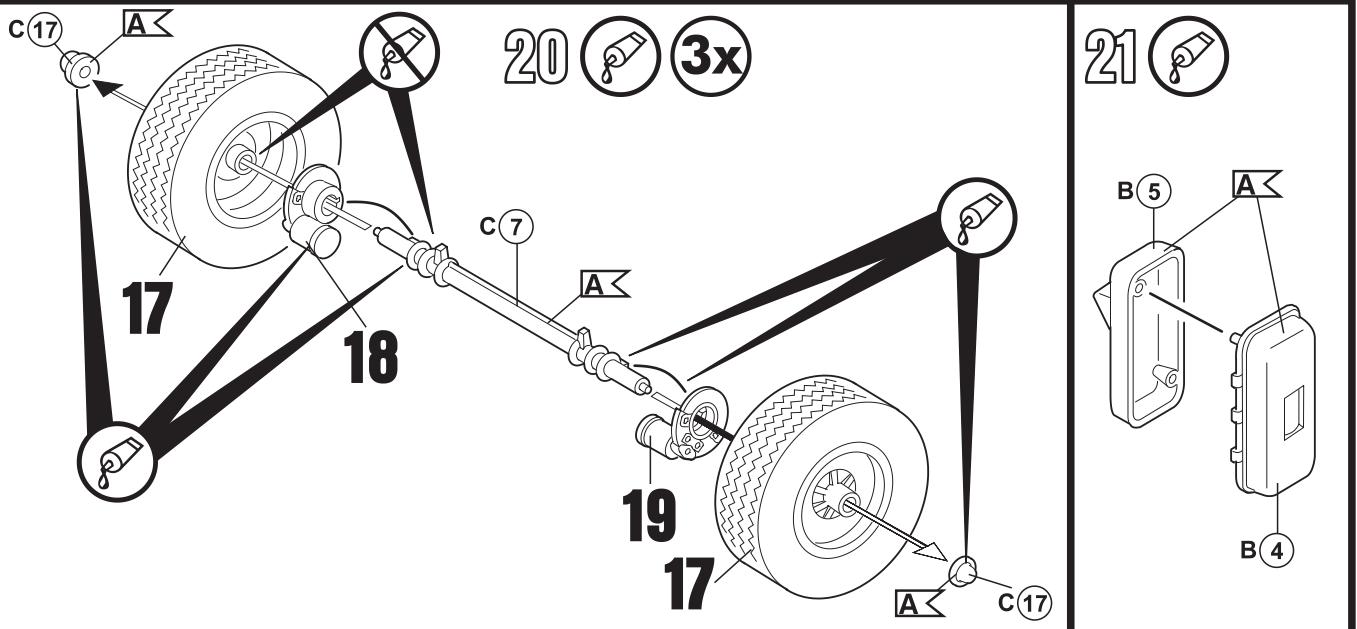
17

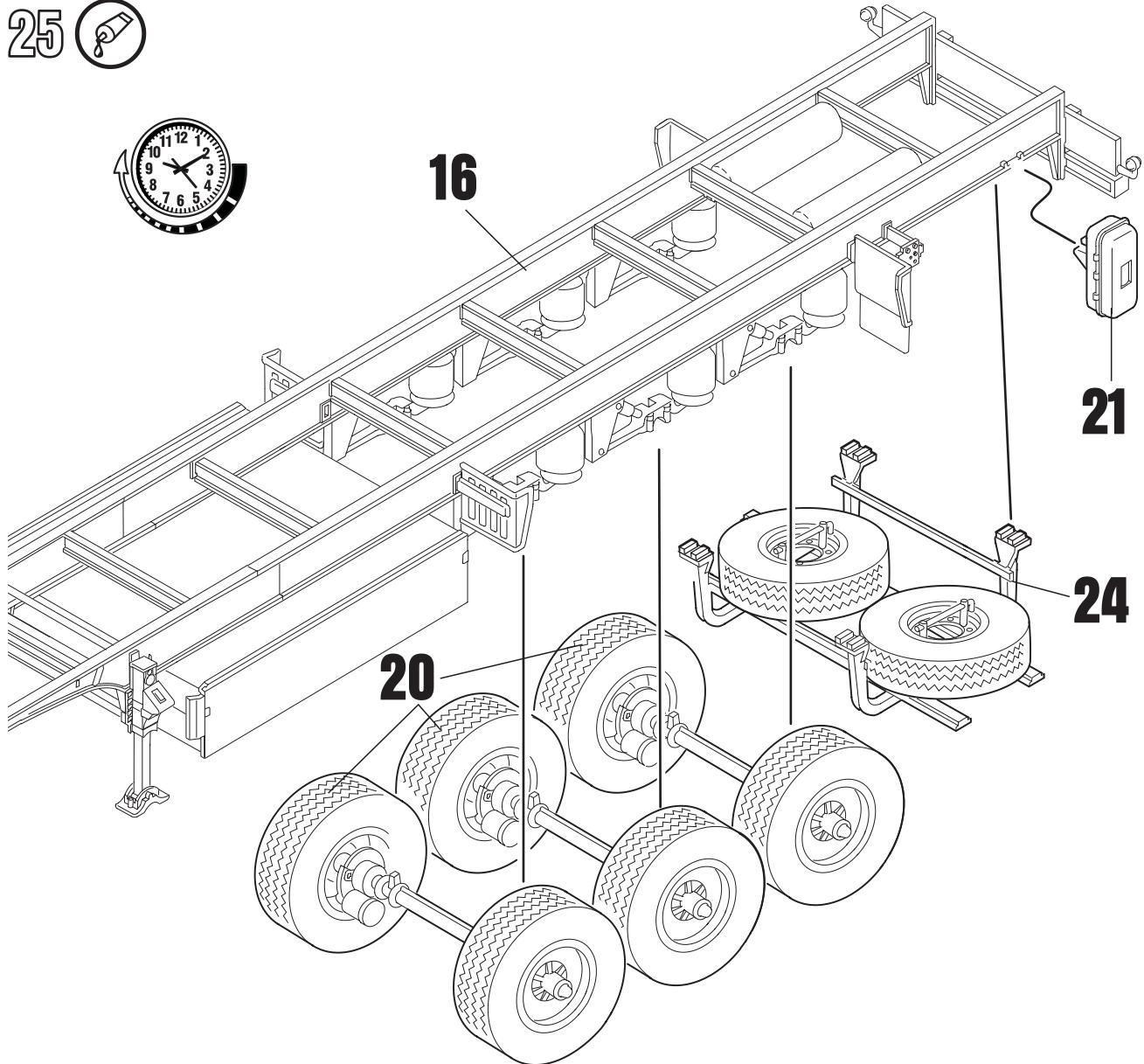
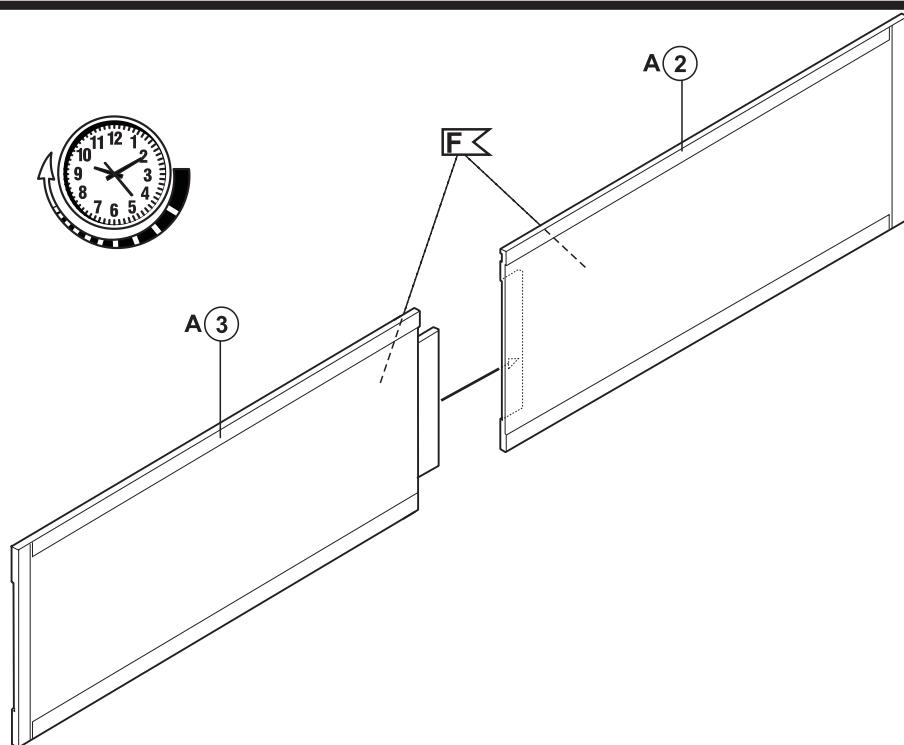


6x

19 **3x**



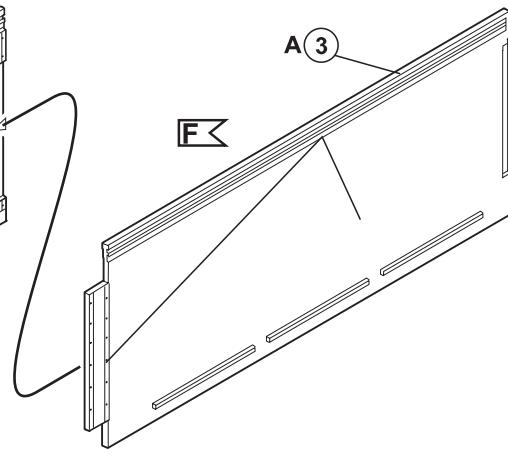
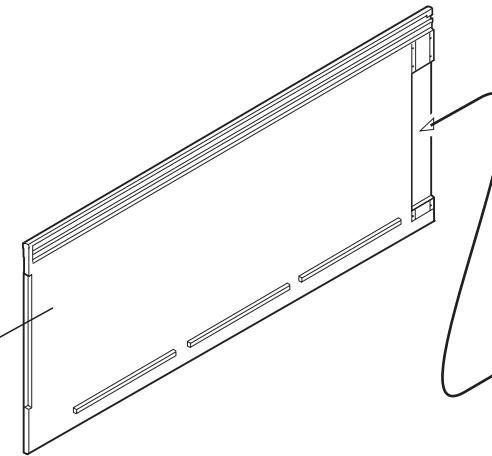


25**21****24****26****A 3****A 2****F**

27



A(2)

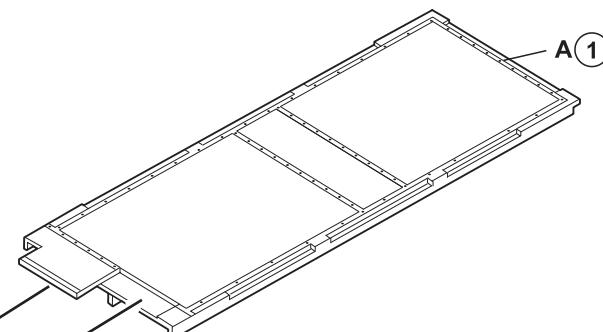
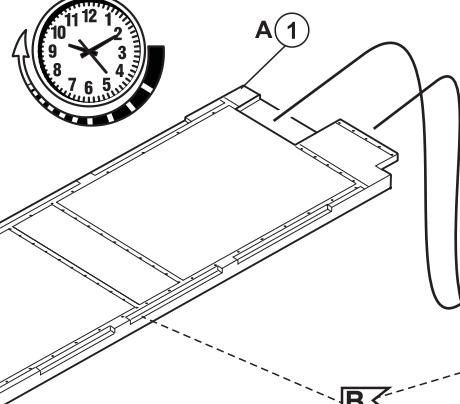


F

28



A(1)



B

29



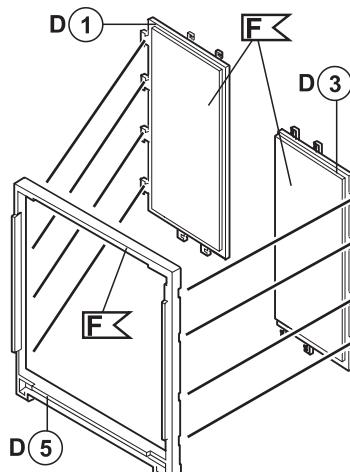
A(4)

A(4)

F



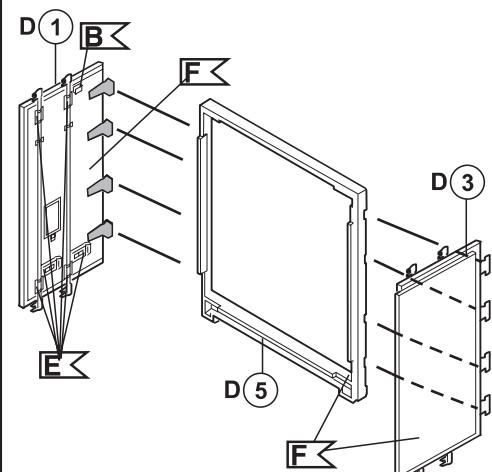
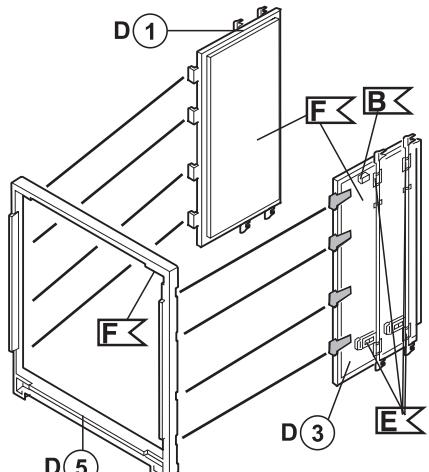
30



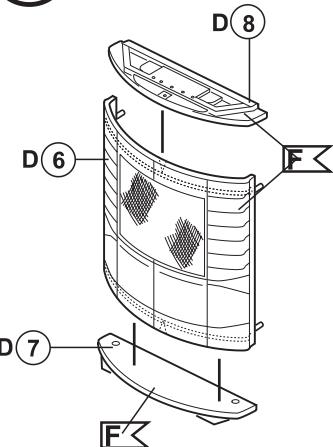
31



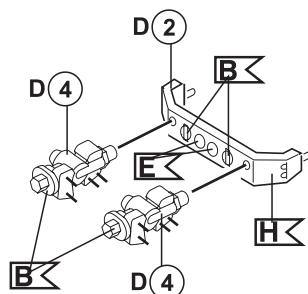
32



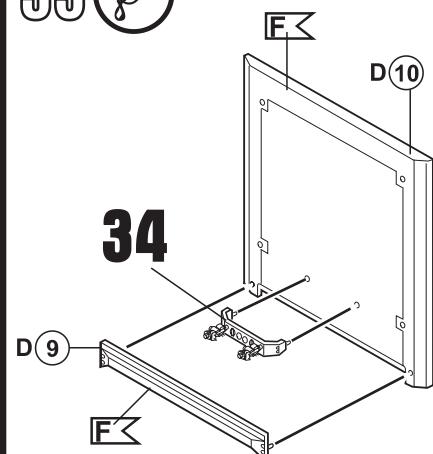
33



34



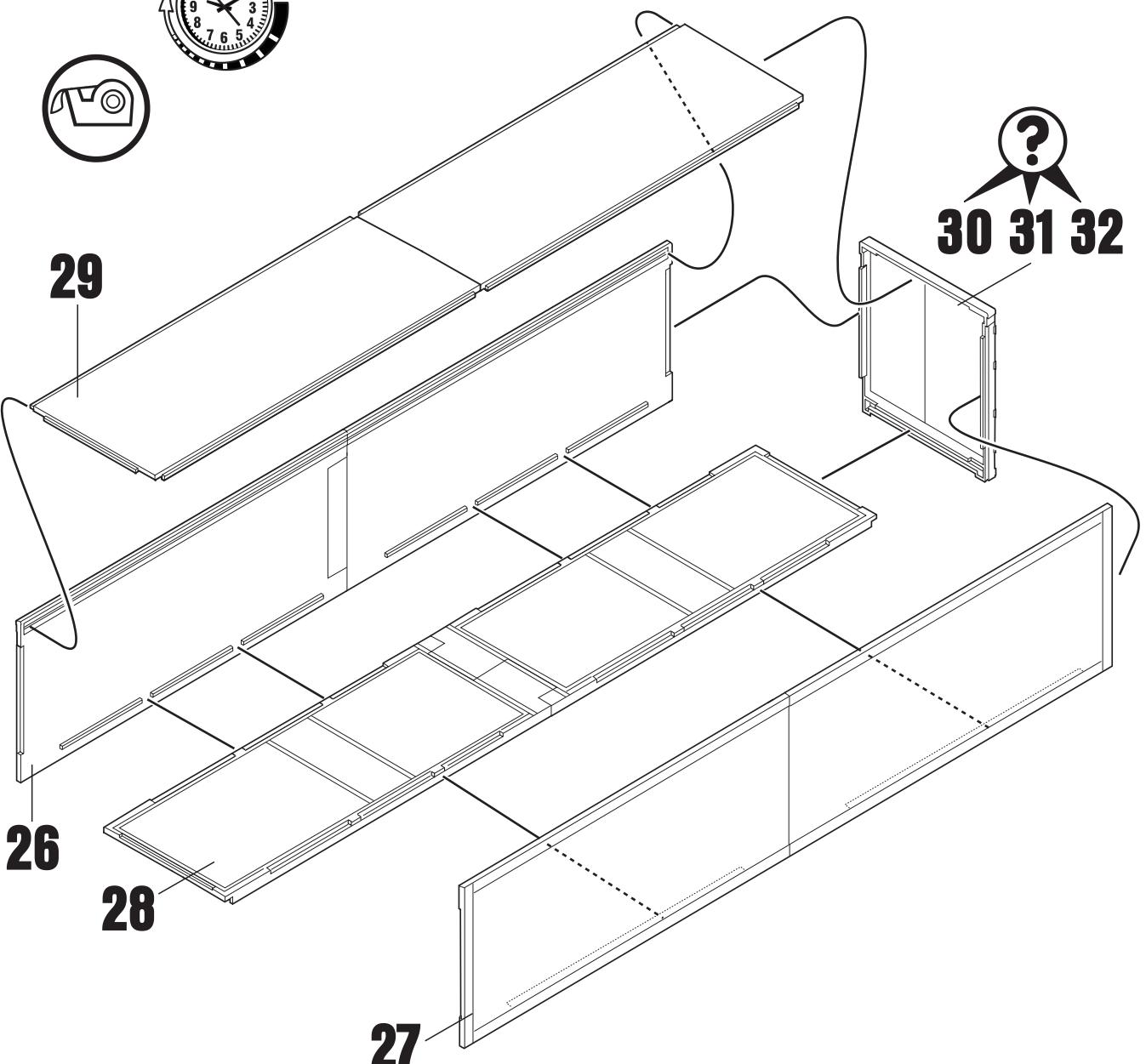
35



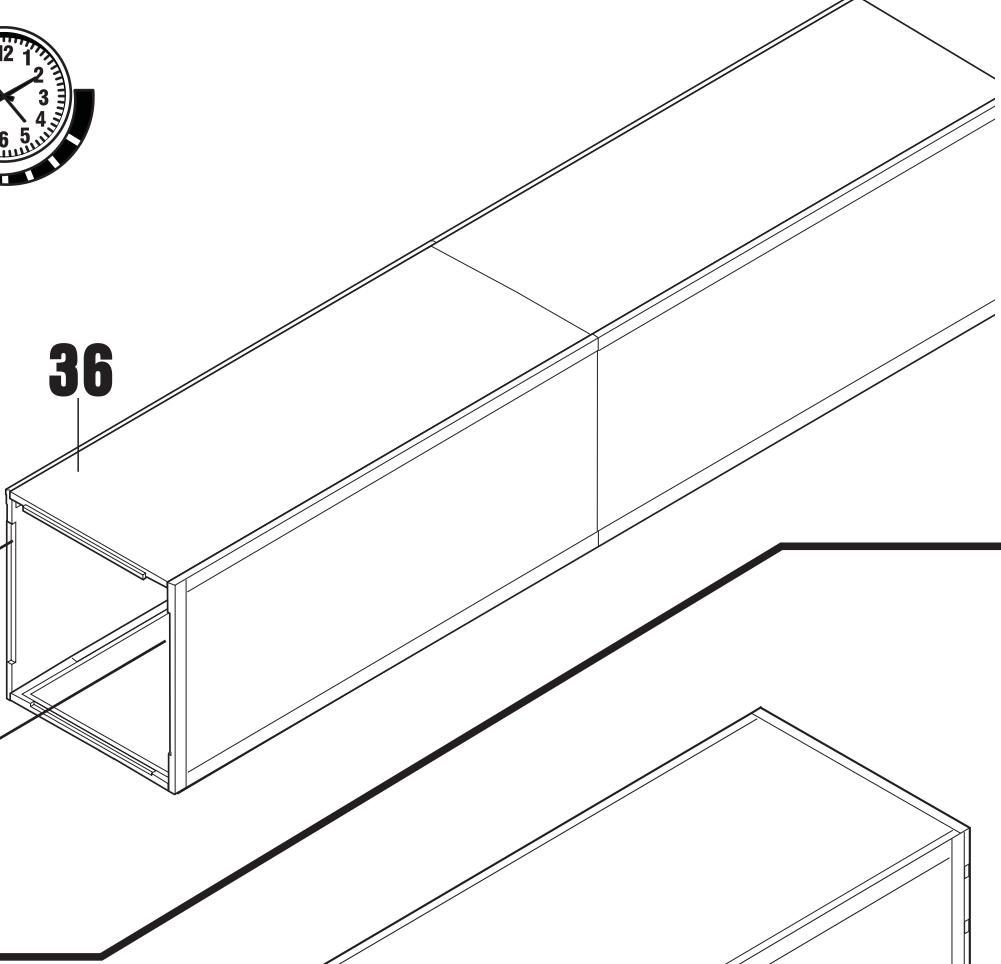
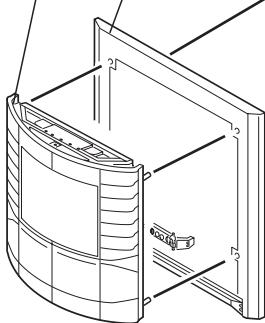
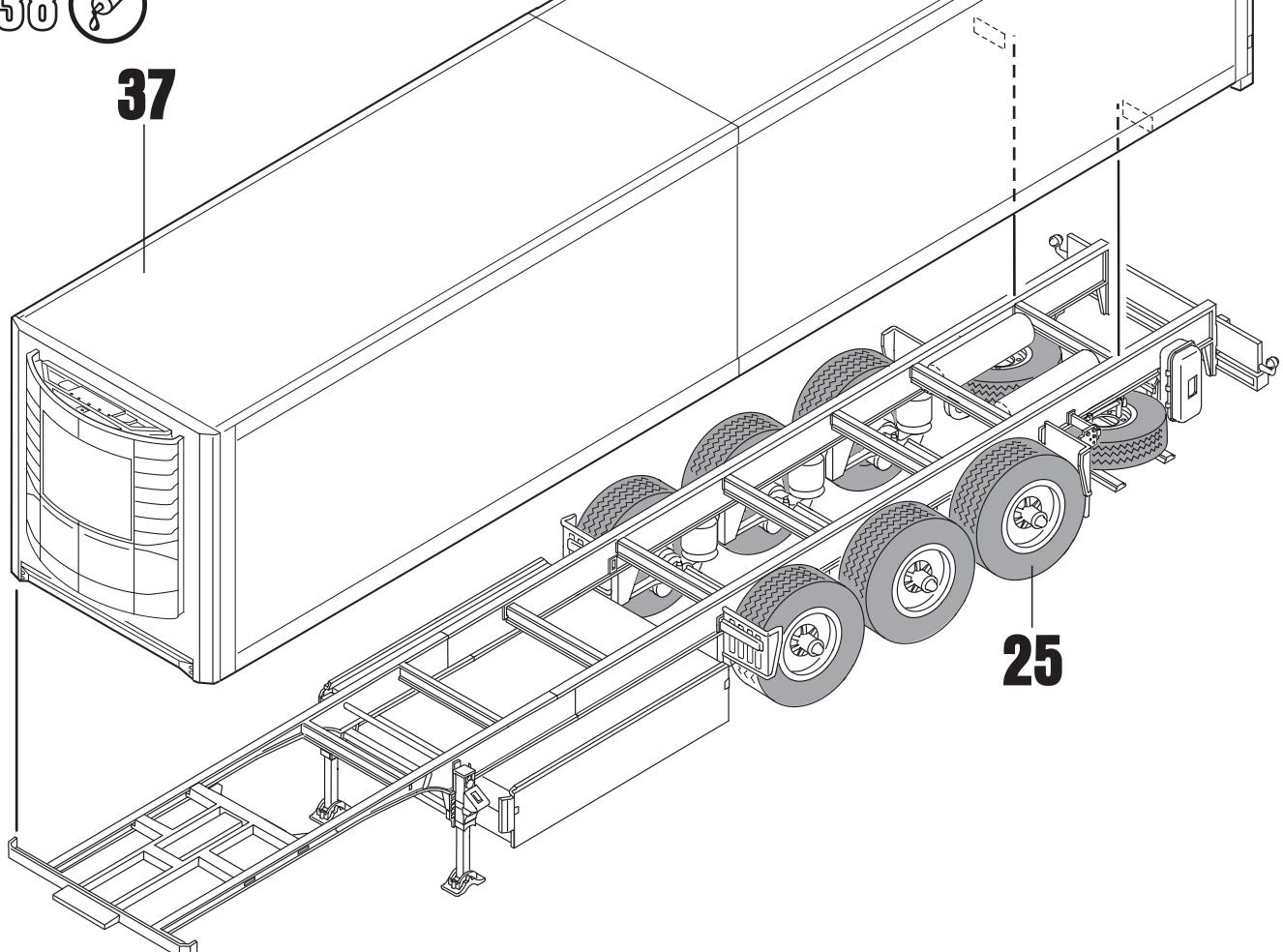
36



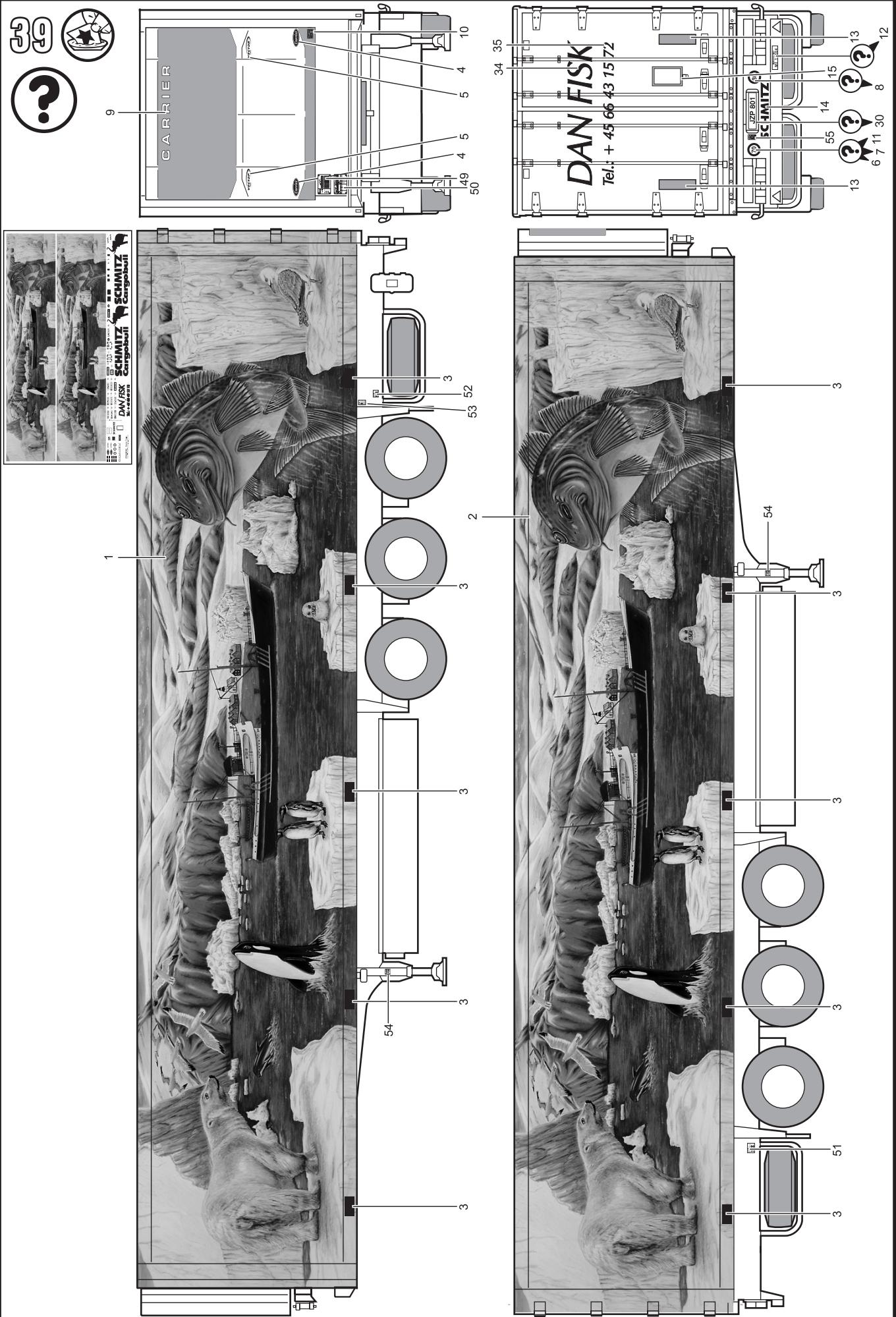
29



30 31 32

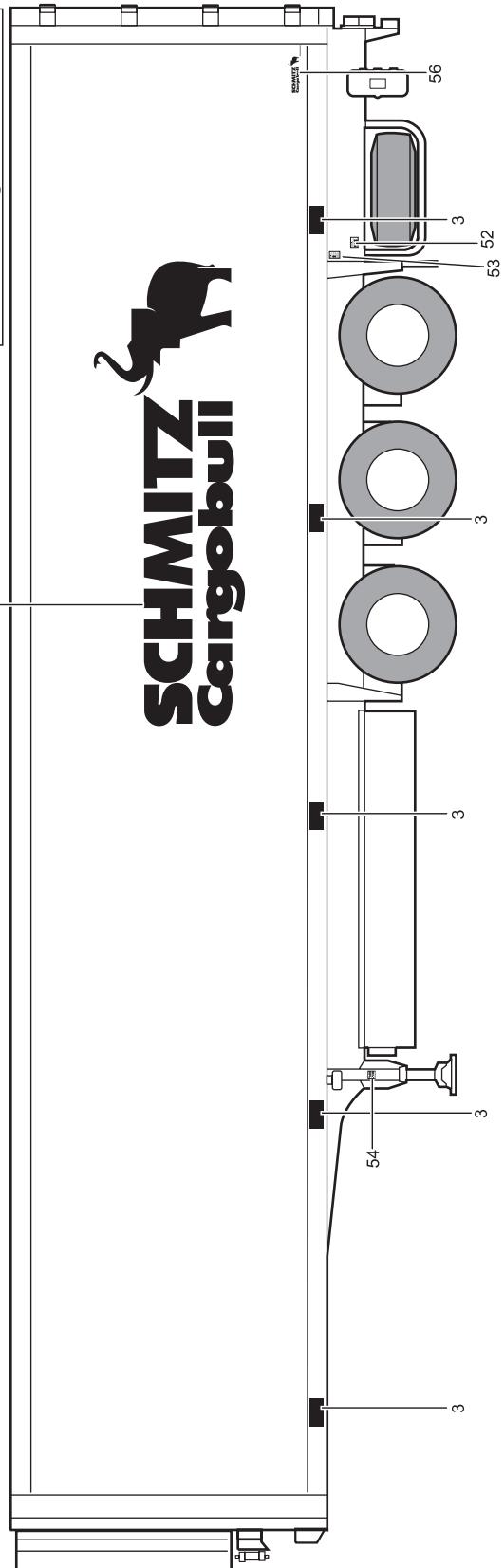
37**33** **35****36****38****37****25**

07544





48



58

SCHWIMZ
ILLEGAL

